Porównanie tłumaczeń Psalmów 50:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie ganię cię z powodu twoich ofiar, A twoje całopalenia mam zawsze przed sobą. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Nie ganię cię z powodu twoich ofiar, Ciągle pamiętam o Twych całopaleniach. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Nie będę cię ganił za twoje ofiary ani za twoje całopalenia, które są zawsze przede mną. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Nie będę cię z ofiar twoich winił, ani całopalenia twego, które są zawsze przedemną. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Nie będę cię karał z ofiar twoich, a całopalenia twoje są przed oczyma memi zawżdy. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Nie oskarżam cię z powodu twych ofiar, bo twoje całopalenia zawsze są przede Mną. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ganię cię z powodu krwawych ofiar twoich, Całopalenia twoje są zawsze przede mną. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Nie ganię cię z powodu twoich ofiar, bo zawsze Mi składasz twoje całopalenia. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Nie będę cię ganił za twe ofiary, twoje całopalenia są zawsze przede Mną. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Nie z powodu twych ofiar winię ciebie, gdyż stale mam przed sobą twe całopalenia. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Бо ось Ти полюбив правду, Ти мені обявив невідоме і скрите твоєї мудрості. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Rozprawiam się z tobą nie z powodu twych ofiar, ani nie z powodu twoich całopaleń, które są ustawicznie przede Mną. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Nie za twe ofiary cię upominam ani nie za twe całopalenia, które stale są przede mną. |